

Gergely Vajda

EL SUEÑO, LA PRIMAVERA, LA NOCHE

EÖTVÖS: As I crossed a bridge of dreams.

ELIZABETH LAURENCE, recitadora; MIKE

SVOBODA, trombón contralto;

GÉRARD BUQUET, trombón contrabajo. UMZE CHAMBER

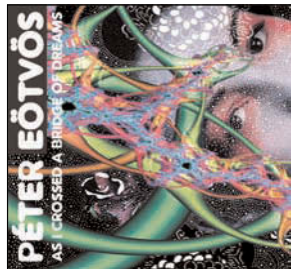
ENSEMBLE. Director: GERGELY VAJDA.

BMC 138 [+ DVD] (Diverdi). 2008.

105'. DDD. **PN**

La novedad de Peter Eötvös en el sello BMC, *As I crossed a bridge of dreams*, tal vez sea lo mejor que nos ha llegado de este autor cosmopolita en mucho tiempo, un músico nacido en Transilvania, que compone su obra escénica en lengua inglesa y que, en muchos casos, se basa, como aquí, en fuentes literarias de Oriente. Compuesta en 1999, esta *As I crossed a bridge of dreams* es un "sound theatre" a partir del diario de Sarashina Nikki y está pensada para recitadora, trombones solistas y ensemble. El drama no se escenifica sino con canto y con

sonidos, los que intentan restituir el ánimo que moviera a Sarashina Nikki a escribir su diario. El texto, que redactó esta mujer singular hace mil años y que se conserva como un clásico de la literatura japonesa, no sólo es la descripción de escenas cotidianas del Japón de entonces, sino que es también la evocación de sus sentimientos más íntimos, sus esperanzas y ensoñaciones. A partir de este material, Peter Eötvös teje una atractiva obra en la que se da voz a la autora (aquí, la recitadora, en un lenguaje muy pausado) y a las distintas obsesiones que atraviesan el texto original: el sueño, la primavera, la noche oscura... El mundo de las sombras y sus ecos, por ejemplo, están personificados aquí por el trombón contralto, que asume un papel plenamente melódico, y el trombón contrabajo, en tanto que sombra del otro instrumento. Los sonidos del sueño son los que más



preocupan a Eötvös, y para ello otorga protagonismo absoluto al sentido de la espacialidad. La riqueza de los timbres es subyugante, en su acompañamiento un tanto sonámbulo de una voz que, en su mundo interior, se olvida a veces del recitado y canta melodías que parecen pertenecer a un folclore imaginario. Estos breves apuntes melódicos se expresan de manera transparente gracias al uso de la lengua inglesa, primorosamente tratada por Eötvös.

Francisco Ramos